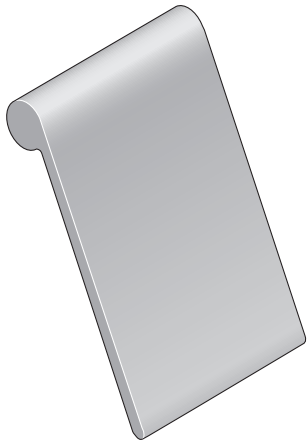


# LAUFEN

## SONAR

2.9234.0



**Reinigung und Pflege der Rückenlehne für Badewanne**  
**Nettoyage et entretien du dossier de baignoire**

**Pulizia e cura dello schienale**

**Bath backrest cleaning and care**

**Limpieza y mantenimiento del respaldo para bañeras**

**Reiniging en verzorging van de rugleuning van het bad**

**Limpeza e manutenção do encosto para banho**

**Čištění a péče o koupelnová opěradla**

**Vonios atlošo valymas ir priežiūra**

**Czyszczenie i pielęgnacja oparcia do wanny**

**Fürdőkéád háttámla tisztítása és ápolása**

**Спинка для ванны: чистка и обращение поддържане**

**Почистване и поддръжка на облегалка за баня**

**Čistenie a starostlivosť o podložku do vane**

Garantie/Haftung nur bei Gebrauch gemäß Anleitung.

Garantie applicable uniquement en cas d'utilisation conforme aux instructions.

La garanzia è valida esclusivamente se vengono rispettate le istruzioni per l'uso del prodotto.

The warranty/liability only applies when installation is carried out as per the instructions.

La garantía/responsabilidad solo podrá invocarse si se respetan las instrucciones.

Garantie/aansprakelijkheid alleen als er is voldaan aan instructies.

Garantia/responsabilidade apenas caso as instruções sejam respeitadas.

Záruka a poskytnutí záruky pouze v případě dodržení pokynů.

Garantija / atsakomybė galioja tik tuo atveju, jei laikomasi instrukcijų.

Gwarancja/odpowiedzialność za produkt zakłada przestrzeganie instrukcji.

A garancia/felelősségvállalás csak az utasítások betartása esetén érvényes.

Гарантии и обязательства действительны только в случае соблюдения инструкций.

Гаранция/отговорност се поема, само ако инструкциите се спазват.

Záruka je platná iba v prípade dodržania pokynov.

### Reinigung und Pflege des Kissens für Badewannen

Das Kissen nur mit Wasser und neutraler Seife und mit einem weichen Tuch reinigen. Ätzende und aggressive Produkte können das Kissen zerstören. Nicht für längere Zeit direktem Sonnenlicht aussetzen. Kontakt mit Produkten, die Algen und Kräuter enthalten, vermeiden. Nicht im Freien benutzen. Nur für Badezwecke geeignet. Von Flammen und Wärmequellen über 70 °C fernhalten. Nach der Benutzung eventuell vorhandenes Wasser unter dem Kissen entfernen. Badezusätze oder Körperpflegemittel, welche Algen, stark konzentrierte ätherische Öle oder Ähnliches enthalten, können zu Verfärbungen führen.

### Bath cushion cleaning and care

Please only use water and neutral soap to clean the cushion using a soft cloth. Caustic and aggressive products can ruin the cushion. Avoid exposure to extended periods of direct sunlight and products containing seaweed and herbs. Do not use outdoors. Suitable for use in bath only. Keep away from flames and sources of heat over 70 °C. Remove any water left under the cushion after use. Bath foam or body care products containing algae, heavily concentrated essential oils or similar can result in discolouration.

### Nettoyage et soin du coussin de baignoire

Ne nettoyer le coussin qu'à l'eau et au savon neutre, avec un tissu doux. Les produits corrosifs qui attaquent risquent de détruire le coussin. Éviter toute exposition prolongée à la lumière directe du soleil et à des produits contenant des algues ou des herbes. Ne pas utiliser à l'extérieur. A n'utiliser que pour le bain. Tenir à l'écart des flammes et des sources de chaleur de plus de 70 °C. Après utilisation, éponger l'eau sous le coussin, le cas échéant. Les produits pour le bain, les produits de soin du corps contenant des algues, des huiles essentielles fortement concentrées ou des substances comparables peuvent provoquer une coloration du coussin.

### Limpieza y cuidado del cojín para bañera

Limpia el cojín sólo con agua y jabón neutro y con un paño suave. Los productos abrasivos y agresivos pueden dañar el cojín. Evite la exposición a la luz solar directa durante períodos prolongados y no utilice productos que contengan algas ni hierbas. No utilizar al aire libre. Sólo apto para el baño. Mantenga el respaldo lejos del fuego y de fuentes de calor que superen los 70 °C. Después del uso retirar el agua restante debajo del cojín. Los productos para el baño o productos corporales que contengan algas, aceites esenciales muy concentrados o similares pueden desteñir el producto.

### Pulizia e manutenzione del cuscino per vasche da bagno

Lavare il cuscino solo con acqua e sapone neutro e strofinare con un panno morbido. I prodotti acidi o aggressivi possono rovinare il cuscino. Evitare l'esposizione prolungata all'irraggiamento solare diretto e ai prodotti a base di erbe ed alghe. Non utilizzare all'aperto. Idoneo solo per l'utilizzo nella vasca. Tenere lontano da fiamme libere e fonti di calore di temperatura superiore a 70 °C. Dopo l'utilizzo eliminare l'eventuale acqua presente sotto il cuscino. I prodotti da bagno o per la cura del corpo a base di alghe, oli eterici a forte concentrazione o simili possono scolorire il cuscino.

### Reiniging en onderhoud van uw badkussen

Het kussen alleen met water en een neutrale zeep en een zachte doek reinigen. Bijtende en agressieve producten kunnen het kussen beschadigen. Vermijd blootstelling aan langere periodes van direct zonlicht en producten die zeewier en kruiden bevatten. Uitsluitend bedoeld voor gebruik in het bad. Houd vlammen en hittebronnen van meer dan 70 °C uit de buurt. Na gebruik de achterkant van het kussen drogen. Badproducten of lichaamsverzorgingsproducten die algen, sterk geconcentreerde etherische oliën of iets dergelijks bevatten, kunnen verkleuring veroorzaken.

## Limpeza e manutenção do encosto para banho

Utilizar apenas água e detergente neutro para limpar a almofada com um pano suave. Produtos cáusticos e agressivos podem danificar a almofada. Evitar a exposição por períodos prolongados à luz direta do sol, e a produtos que contenham algas e ervas. Não utilizar no exterior. Recomendado exclusivamente para utilização no banho. Manter afastado de chamas e fontes de calor superiores a 70 °C. Após a utilização, remover a água restante sob a almofada. A espuma de banho ou os produtos de limpeza corporal que contenham algas, óleos essenciais altamente concentrados ou similares podem resultar em descoloração.

## Czyszczenie i konserwacja poduszek do użycia w wannie

Poduszkę należy zmywać wyłącznie wodą i neutralnym mydłem, a następnie wycierać miękką ściereczką. Środki żrące i działające agresywnie mogą poduszkę zniszczyć. Unikać długotrwałego bezpośredniego narażenia na promienie słoneczne oraz produkty zawierające algi lub zioła. Nie należy stosować na wolnym powietrzu. Poduszka nadaje się do użycia wyłącznie w wannie. Trzymać z dala od ognia lub źródeł ciepła powyżej 70°C. Po kąpeli wodę znajdującą się ewentualnie pod poduszką należy usunąć. Dodatki kąpielowe lub środki do pielęgnacji ciała zawierające glony, silnie stężone olejki eteryczne lub tym podobne substancje, mogą doprowadzić do przebarwień.

## Почистване и поддържане на възглавницата за вана

Възглавницата се почиства само с вода и неутрален сапун, като за това се използва мека кърпа. Разяждащи и агресивни продукти могат да повредят възглавницата. Избягвайте излагане за продължително време на пряка слънчева светлина и продукти съдържащи морски водорасли и билки. Да не се използва на открито. Дръжте далеч от пламъци и източници на топлина над 70 °C. След използване отстранете евентуално задържалата се под възглавницата вода. Соли и ароматизатори за вана, както и продукти за поддържане на тялото, които съдържат водорасли, силно концентрирани етерични масла или подобни, могат да доведат до промяна на цвета на възглавницата.

## Čištění a ošetřování polštáře do vany

Čistěte pouze vodou a neutrálním mýdlem a použijte měkký hadřík. Žiraviny a agresivní produkty mohou polštář poškodit. Vyhněte se vystavení přímému slunečnímu světlu a produktům obsahujícím mořskou řasu a bylinky po delší dobu. Nepoužívejte v přírodě. Určeno pouze pro účely koupání. Uchovávejte mimo dosah plamenů a zdrojů tepla nad 70 °C. Po použití případně odstraňte vodu nahromaděnou pod polštářem. Koupelové přísady či tělové kosmetické přípravky, které obsahují algeny, silně koncentrované éterické oleje či podobné přísady, mohou způsobit jeho zbarvení.

## A fürdőkéád párna tisztítása és ápolása

A párnát csak vízzel és semleges szappannal és egy puha kendővel tisztítsa. Maró hatású termékek tönkrétehetik a párnát. Ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen napsugárzásnak, illetve tengeri moszatot és gyógynövényeket tartalmazó termékeknek. Ne használja a szabadban. Csak fürdéshez alkalmas. Nyílt lángtól és 70 °C-nál melegebb hőforrástól távol tartandó. Használat után távolítsa el az esetlegesen a párna alatt található vizet. Fürdővagy testápoló szerek, amelyek algákat, nagy koncentrációjú éterikus olajakat vagy hasonlókat tartalmaznak, a párna elszíneződését okozhatják.

## Čistenie a starostlivosť o vankúš do vane

Na čistenie vankúša používajte mäkkú handričku namočenú vo vode a neutrálnom mydle. Žieraviny a agresívne výrobky môžu vankúš poškodiť. Vyhnajte sa vystaveniu priamemu slnečnému svetlu počas dlhého obdobia a výrobkom obsahujúcim morské riasy a bylinky. Nepoužívajte v exteriéri. Vhodné iba na použitie vo vani. Uchováajte mimo ohňa a zdrojov tepla nad 70 °C. Po použití odstráňte prípadnú vodu, ktorá zostala pod vankúšom. Pena do kúpeľa a výrobky určené na starostlivosť o telo obsahujú riasy, vysoko koncentrované esenciálne oleje a pod., ktoré môžu spôsobiť stratu farby.

## Vonios pagalvėlės valymas ir priežiūra

Pagalvėlę valyti tiktai vandeniu ir neutraliu muilu, naudojant minkštą šluostę. Agresyvios valymo priemonės gali sugadinti pagalvėlę. Pasirūpinkite, kad nebūtų ilgalaikio tiesioginių saulės spindulių arba produktų, kurių sudėtyje yra jūros dumblių arba žolių, poveikio. Nenaudoti lauke. Galima naudoti tiktai vonioje. Laikykite atokiai nuo liepsnos ir didesnės kaip 70 °C šilumos šaltinių. Po naudojimo nušluostyti. Jei naudojamos kosmetinės veido priemonės, kūno priežiūros priemonės, kurių sudėtyje yra dumblo, koncentruotų eterinių medžiagų, pagalvėlė gali pakeisti spalvą.

## Очистка и уход за подголовником для ванны

Мойте подголовник только с помощью воды и нейтрального мыла мягкой тканью. Едкие и агрессивные средства могут повредить подголовник. Избегать длительного воздействия прямых солнечных лучей и продуктов, содержащих морские водоросли и травы. Не использовать вне помещения. Подголовник предназначен только для использования в ванной. Беречь от огня и источников тепла выше 70 °C. После использования следует удалить попавшую под подголовник воду. Пена для ванны или средства для ухода за телом, содержащие водоросли, сильно концентрированные эфирные масла или подобные вещества могут привести к окрашиванию подушки.

# LAUFEN

Laufen Bathrooms AG  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen, Switzerland  
www.laufen.com